

УДК 811.112.2 (076.5) = 512.122

ОБУЧЕНИЕ ЧТЕНИЮ НАУЧНО- ТЕХНИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ

С.К.Орынбасар, студентка гр.ГД -14-1, II курс
Научный руководитель: Л.С. Джуманова, ст.преп. кафедры
иностранных языков, Карагандинский государственный технический
университет, г.Караганда, Казахстан

Огромные социальные преобразования, происходящие в нашей стране, бурный научно-технический прогресс предъявляют все более высокие требования к обучению и воспитанию каждого человека, к его образованию и воспитанию, вообще к его психическому развитию [1,142].

Преподавание специальных дисциплин на иностранном языке в вузе выдвигает в качестве одной из важнейших практических задач обучение будущего специалиста профессионально - ориентированному чтению научно-технической литературы. Поскольку чтение является одним из видов речевой деятельности, то виды чтения следует классифицировать по тем коммуникативным задачам, которые они призваны выполнять. Практически специалисту в его работе с литературой на иностранном языке потребуются овладеть умением чтения текстов, которое дает возможность:

- просмотреть предложенный материал, с тем чтобы понять общий смысл текста (просмотровое чтение);
- извлечь из него конкретную информацию (поисковое чтение);
- внимательно прочесть текст и максимально понять его (детальное чтение).

С самого начала следует ориентировать студентов на достижение их конечной цели при чтении - пониманию литературы по специальности не только с помощью словаря, но и без словаря [2, 21].

Путь к повышению эффективности обучения чтению лежит через более широкое внедрение беспереводного и бессловарного чтения.

Как научить студента читать тексты по специальности?

В ходе работы над оригинальным текстом под руководством преподавателя студент должен овладеть навыками синтетического чтения. С первого дня обучения необходимо развивать у студентов чувство языка, языковую догадку, умение схватывать общее содержание читаемого. Если студенты с первых же дней пребывания в вузе начнут приучать себя вчитываться в незнакомый иностранный текст без помощи словаря, то позже, когда будет накоплено достаточное количество частотной лексики и приобретен опыт учебы в вузе, они будут понимать иностранный текст без особых затруднений. Такое чтение предполагает, что читающий не испытывает проблем, связанных с декодированием иностранного текста, и по затратам времени чтение иностранного текста приближается к чтению

соответствующей научно-технической литературы на родном языке. Следующий этап предполагает руководство чтением специально отобранных текстов по специальности.

Модельный текст не должен быть излишне перегружен сложными грамматическими явлениями и незнакомыми словами. По мнению методистов-исследователей, в таком тексте должно быть не более 5-10% незнакомой лексики. Однако с грамматической точки зрения такой текст не может быть и совершенно «стерилизованным», так как для чтения спецлитературы студентам предлагается все же оригинальный текст. На этом этапе важно ознакомить студента со структурой текста, его композиционными особенностями, что дает навык вычленения основной мысли текста, лексико-грамматических моделей, характерных для научно-технического текста. Так, в композиционно правильно организованном тексте основная мысль заключена в первом абзаце. Далее следует развитие мысли, дополнительные детали и, наконец, выводы [3,98].

Пользование словарем само по себе не учит ни иноязычному мышлению, ни пониманию его особенностей. Даже в большом контексте студенты часто обращаются со словом как с изолированной единицей, что приводит как к неоправданным временным затратам, так и многочисленным и разнообразным ошибкам при переводе. В этом может помочь ориентирующее чтение, под которым понимается первичное чтение текста без словаря с целью понимания общего содержания читаемого. В процессе такого чтения студенты, опираясь на знакомые лексические и грамматические явления, устанавливают незнакомые лексические единицы, определяют по формальным признакам их функции в предложении и подходят к осмыслению значений, способствующих как развитию интуиции, так и логики. Количество лексики (2500 ед.), можно считать достаточным для создания возможности реального чтения спецлитературы. Для этого требуется тщательная организация работы со словарем: должен быть составлен потенциальный словарь-минимум, в основе которого лежат наиболее частотные словообразовательные элементы и модели.

Самостоятельная работа над текстом является вполне доступной для студента, поскольку при этом он использует как базовые знания, полученные при изучении специальных дисциплин, так и лексико-грамматические структуры, изучаемые им в ходе аудиторных занятий по иностранному языку. В качестве эффективного приема, способствующего усвоению наиболее употребительных слов и, главным образом, терминов, предлагается работа студента по составлению собственного, постоянно пополняемого терминологического глоссария, используемого при чтении нового материала по специальности. Такой глоссарий, с одной стороны, может активно использоваться студентом для самоконтроля, а, с другой стороны, позволяет преподавателю оперативно контролировать и дифференцированно оценивать знание словаря-минимума [4,83].

Список литературы:

1. Джуманова Л.С., Тулегенова М.К. Применение мультимедийных технологий в обучении иностранным языкам // Научный журнал «Austrian Journal of Humanities and Social Sciences», Volume 1. ISSN 2310 – 5593. 2014. - № 1. – 142с.
2. Глазов Б.И. Ловцов Д.А. Компьютеризированный учебник-основа новой информационно-педагогической технологии // Педагогика. 1995. - № 6. – 21с.
3. Кушниренко А.Г., Леонов А.Г., Кузьменко М.А. Что такое Интернет? Информационные и коммуникационные технологии в образовании.// Информатика и образование.1998. - № 5. – 98с.
4. Щукин А.Н. Новый интенсивный метод обучения // Иностранные языки в школе. 2005. - № 2. – 83с.